

N° 2025.

AUTRICHE ET ESTONIE

Échange de notes comportant un accord relatif à l'abolition réciproque des visas des passeports. Berlin, le 21 mars, et Vienne, le 22 mars 1929.

AUSTRIA AND ESTONIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the reciprocal Abolition of Passport Visas. Berlin, March 21 and Vienna, March 22, 1929.

¹ TRADUCTION — TRANSLATION.

No. 2025. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE AUSTRIAN AND ESTONIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE RECIPROCAL ABOLITION OF PASSPORT VISAS. BERLIN, MARCH 21 AND VIENNA, MARCH 22, 1929.

French official text communicated by the Federal Chancellor of the Austrian Republic. The registration of this Exchange of Notes took place May 29, 1929.

I.

ESTONIAN LEGATION.

No. 54 S.

BERLIN, *March 21*, 1929.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to the negotiations that have taken place between the Federal Chancellor's Office and this Legation concerning the conclusion of an agreement between the Estonian Republic and the Austrian Republic for the abolition, on a basis of reciprocity, of passport visas, I have the honour to inform you that the Government of the Estonian Republic, being anxious to facilitate relations between the two countries as much as possible, has authorised me to state that it agrees to the following settlement of the question :

Nationals of either State may at any time, provided that they are in possession of a valid national passport clearly establishing the holder's nationality, enter or leave the territory of the other State at the officially recognised points, without a visa from the other State.

This privilege shall apply to holders of national passports only and not to holders of passports for aliens (*Reisepässe für Ausländer*), temporary passports, safe-conducts issued to aliens, etc. National passports shall only be issued to persons whose nationality is indisputably established.

In the case of children under fifteen, the passport may be replaced by an official document stating the name, age, nationality and domicile or permanent residence of the child. As regards children over ten, this document (*Kinderausweis*) must bear a photograph stamped by the issuing authority.

With regard to the crossing of the frontier by parties of persons travelling together and consisting of Estonian nationals or Austrian nationals, a collective list made out by the competent authority of one State and *visé* by the diplomatic or consular representative of the other State may take the place of a passport. This visa shall be issued free of charges (consular fees or administrative charges).

Collective lists may not be made out for parties of workmen.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force April 1, 1929.

The present Agreement shall in no way prejudice the provisions in force in the territory of the two States relating to the closing of the frontier, the turning-back of undesirable travellers at the frontier, the police registration of aliens, the residence and the expulsion of aliens, and the protection of the home labour market from invasion by foreign labour.

Either Government may expel from its territory nationals of the other State :

(a) Who do not comply with the regulations concerning the police registration of aliens and the residence of aliens in the country ; or

(b) Whose activities as workmen or employees are contrary to the regulations for the protection of the home labour market.

Each of the two States shall ensure that its nationals are informed, when they apply for a passport to proceed to the other country for the purpose of taking up employment, that authorisation to do so is indispensable.

The present Agreement shall enter into force on April 1, 1929. It shall cease to have effect one month after denunciation by either of the two States.

Requesting you to be good enough to send me a note similar to the present with a view to placing on formal record the agreement on the aforesaid subject,

I have the honour to be, etc.

K. MENNING.

To His Excellency
Dr. Ignaz Seipel,
Federal Chancellor,
Vienna.

II.

FEDERAL CHANCELLOR'S OFFICE.
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS.
No. 106.521—15.

VIENNA, March 22, 1929.

SIR,

With reference to the Note of March 21, 1929, No. 54, in which you were good enough to communicate to me your Government's proposal for the abolition of passport visas between the Austrian Republic and the Estonian Republic for nationals of the two States, I have the honour to inform you that the Government of the Austrian Republic has great pleasure in accepting the proposal, and thereby declares that it agrees to the following settlement of the question :

Nationals of either State may at any time, provided that they are in possession of a valid national passport clearly establishing the holder's nationality, enter or leave the territory of the other State at the officially recognised points, without a visa from the other State.

This privilege shall apply to holders of national passports only and not to holders of passports for aliens (*Reisepässe für Ausländer*), temporary passports, safe-conducts issued to aliens, etc. National passports shall only be issued to persons whose nationality is indisputably established.

In the case of children under fifteen, the passport may be replaced by an official document stating the name, age, nationality and domicile or permanent residence of the child. As regards children over ten, this document (*Kinderausweis*) must bear a photograph stamped by the issuing authority.

With regard to the crossing of the frontier by parties of persons travelling together and consisting of Austrian nationals or Estonian nationals, a collective list made out by the competent

authority of one State and *visé* by the diplomatic or consular representative of the other State may take the place of a passport. This visa shall be issued free of charges (consular fees or administrative charges).

Collective lists may not be made out for parties of workmen.

The present Agreement shall in no way prejudice the provisions in force in the territory of the two States relating to the closing of the frontier, the turning-back of undesirable travellers at the frontier, the police registration of aliens, the residence and the expulsion of aliens, and the protection of the home labour market from invasion by foreign labour.

Either Government may expel from its territory nationals of the other State :

(a) Who do not comply with the regulations concerning the police registration of aliens and the residence of aliens in the country ; or

(b) Whose activities as workmen or employees are contrary to the regulations for the protection of the home labour market.

Each of the two States shall ensure that its nationals are informed, when they apply for a passport to proceed to the other country for the purpose of taking up employment, that authorisation to do so is indispensable.

The present Agreement shall enter into force on April 1st, 1929. It shall cease to have effect one month after denunciation by either of the two States.

I have the honour to be, etc.

SEIPEL.

To His Excellency
Monsieur Karl Menning,
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
of the Estonian Republic,
Berlin.